

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	3Urto/7/2017
Identifikačné číslo spisu:	2017898203
Dátum vydania rozhodnutia:	20.09.2017
Meno a priezvisko:	JUDr. Gabriela Šimonová
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2017:2017898203.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedníčky senátu JUDr. Gabriely Šimonovej a sudcov JUDr. Aleny Šiškovéj a JUDr. Martina Bargela vo veci uznania cudzozemského rozhodnutia, týkajúceho sa občana Slovenskej republiky M. D., prerokoval na neverejnom zasadnutí 20. septembra 2017 odvolanie podané odsúdeným M. D. proti rozsudku Krajského súdu v Trnave z 18. júla 2017, sp. zn. 6Ntc/3/2017, a takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku odvolanie odsúdeného M. D. sa z a m i e t a.

Odôvodnenie

Krajský súd v Trnave rozsudkom z 18. júla 2017, sp. zn. 6Ntc/3/2017, podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov, uznal

rozsudok Krajského súdu pre trestné veci Viedeň zo dňa 27. októbra 2016, sp. zn. 033 Hv 131/16y, vo vzťahu k osobe odsúdeného

M. D., nar. XX. B. XXXX v D., G., trvale bytom G.,

ktorým rozsudkom bol uznaný za vinného zo zločinu ťažkej krádeže za účelom zárobku vlámaním podľa § 127, § 128 odsek 1 číslo 5, § 129 odsek 1 číslo 1 a 2, § 130 odsek 2 2. prípad, § 15 rakúskeho Trestného zákonníka, na tom skutkovom základe, že

vo D. počas dolu uvedených časov za účelom zárobku (§ 70 odsek 1 číslo 2 a 3 rakúskeho Trestného zákonníka) dolu uvedeným obetiam vzal alebo sa pokúsil vziať (B./2./a.) dolu uvedené cudzie hnutelné veci v hodnote presahujúcej € 5.000,--, ale nepresahujúcej € 50.000,--, s úmyslom sa ich privlastnením protiprávne obohatiť, a to vlámaním do budov, respektíve do dopravných prostriedkov, respektíve do nádob (B./3.), konkrétne sa vlámal

A. do dopravných prostriedkov a

1. dňa 28. októbra 2015

a. osobe menom K. G. vzal športovú tašku so športovým oblečením v celkovej hodnote približne € 57,-- tým, že rozbil trojuholníkové okno osobného motorového vozidla na strane vodiča a privlastnil si dané predmety;

b. osobe menom J. G. vzal jeden plecniak vrátane športových potrieb v celkovej hodnote približne € 100,-- tým, že rozbil okno osobného motorového vozidla na strane spolujazdca a privlastnil si dané predmety;

2. počas už nezistiteľného času medzi 28. decembrom 2015 a 29. decembrom 2015 držiteľom dispozičného práva spoločnosti „P.“ vzal jedno osobné motorové vozidlo značky Škoda Superb v hodnote približne € 36.641,-- tým, že použil protiprávne získaný kľúč, ktorý je uvedený pod bodom B./3., odomkol vozidlo a odišiel s ním;

3. počas už nezistiteľného času medzi 27. decembrom 2015 a 31. decembrom 2015 osobe menom R. S. vzal dve vrtačky, jeden kufrik s náradím, dva plecniaky, jeden štartovací kábel, jedno ťažné lano, jeden zväzok kľúčov ešte nezistennej celkovej hodnoty tým, že pichnutím ostrého predmetu do zámky vnikol do osobného motorového vozidla značky DACIA Duster a vzal si dané predmety;

4. počas už nezistiteľného času medzi 31. augustom 2016 a 01. septembrom 2016 osobe menom Dr. X. R. vzal jeden navigačný prístroj už nezistiteľnej hodnoty tým, že pichnutím ostrého predmetu do zámky vnikol do jeho osobného motorového vozidla značky DACIA Duster a privlastnil si navigačný prístroj;

5. dňa 01. septembra 2016 osobe menom N. H. vzal jeden plecniak vrátane obsahu už nezistiteľnej hodnoty tým, že pichnutím ostrého predmetu do zámky vnikol do osobného motorového vozidla spoločnosti „H.“, vzal si plecniak a vopchal ho do športovej tašky, ale osoby menom N. H., Z. Q., S. S. a N. Q. ho pristihli priamo pri číne, keď ešte sedel v osobnom motorovom vozidle;

B. do budov a

1. počas už nezistiteľného času medzi 25. októbrom 2015 a 26. októbrom 2015 držiteľom dispozičného práva podniku „B.“ vzal jeden J-Pad mini v hodnote € 336,03, dva kartóny cigariet v hodnote € 49,--, jeden Touchscreen značky Hanspree v hodnote € 299,--, jeden kožený opasok v hodnote € 50,--, hotovosť vo výške € 200,--, jeden mobilný telefón značky Alcatel v hodnote € 100,-- a jedny okuliare na čítanie v hodnote € 120,-- tým, že vylomil dvere pivnice a aj ďalšie dvere a napokon si privlastnil dané predmety;

2. počas už nezistiteľného času medzi 26. decembrom 2015 a 31. decembrom 2015 tým, že vylomil prístupové dvere k pivničným oddielom a následne aj samotné pivničné oddiely, konkrétne

a. držiteľom dispozičného práva spoločnosti „C.“, pričom neboli odcudzené žiadne predmety (§ 15 rakúskeho Trestného zákonníka);

b. osobe menom K. H., pričom tejto osobe vzal rôzny stavebný materiál, kamenné dlaždice, rôzne lepidlá, farbu, rôzne maliarske náradie v hodnote približne € 200,-;

c. osobe menom K. X., pričom tejto osobe vzal vrtačku značky Makita v hodnote približne € 100,--;

d. osobe menom Dr. N. R., pričom tejto osobe vzal dva kufre a jednu koženú aktovku v celkovej hodnote približne € 300,--;

e. osobe menom K. R., pričom tejto osobe vzal jeden bicykel v hodnote € 500,--, jeden koberec v hodnote € 700,-- ako aj jeden ďalší koberec v hodnote € 300,--;

3. počas už nezistiteľného času medzi 28. decembrom 2015 a 29. decembrom 2015 držiteľom dispozičného práva spoločnosti „P.“ vzal viacero kľúčov od vozidiel, jeden mobilný telefón značky Nokia Lumia v hodnote približne € 149,--, 15 kusov čipových známok, jeden notebook značky DELL v hodnote približne € 789,-- a jeden skrutkovač v hodnote približne € 25,-- tým, že neznámym náradím vylomil vchodové dvere do kancelárie ako aj viacero kontajnerov na kolieskach, čiže nádoby, a vzal si uvedené predmety

a bol mu podľa § 130 ods. 2 druhá trestná sadzba Trestného zákonníka Rakúskej republiky uložený trest odňatia slobody v trvaní 2 (dvoch) rokov a

súčasne nariadil

na území Slovenskej republiky vykonať zvyšok uloženého nepodmienečného trestu odňatia slobody.

Podľa § 48 odsek 2 písm. b/ Trestného zákona Krajský súd v Trnave zaradil odsúdeného pre výkon trestu na území Slovenskej republiky do ústavu na výkon trestu odňatia slobody so stredným stupňom stráženia.

Proti tomuto rozsudku v zákonom stanovenej lehote podal odvolanie odsúdený M. D.. V odvolaní žiadal najvyšší súd, aby zrušil rozsudok krajského súdu a sám rozhodol, že rozsudok sa na území Slovenskej republiky neuznáva, alebo aby aspoň nenariadil vykonať zvyšok nepodmienečného trestu odňatia slobody na území Slovenskej republiky. Odsúdený argumentoval tým, že v súčasnej dobe je zaradený do práce ako pracovník v práci a jeho čistý zisk je 220 €/mesačne. Každý mesiac sa mu 50 % odkladá na konto, ktoré mu bude uvoľnené po prepustení. Po výkone trestu v Rakúsku by teda mohol mať približne 2 000 €, ktoré by mu výrazne uľahčili zaradenie do spoločnosti. Po výkone trestu v Slovenskej republike (čistý zisk v Slovenskej republike je priemerne 20 €/mesačne) mu vyplatia 30 € na cestu do mesta trvalého bydliska, kde sa však už dlhšiu dobu nezdržiava, nakoľko jeho jedinou sociálnou väzbou v súčasnej dobe je matka, ktorá má však dostatok svojich problémov.

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku proti rozsudku o uznaní cudzieho rozhodnutia je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený, prokurátor alebo minister spravodlivosti. Odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné. Ak odvolanie nezamietne, zruší napadnuté rozhodnutie a po doplnení konania, ak je potrebné, sám rozhodne rozsudkom, či sa cudzie rozhodnutie uznáva alebo neuznáva.

Najvyšší súd Slovenskej republiky s poukazom na odvolacie námietky odsúdeného M. D. považuje za potrebné uviesť, že dôvody odmietnutia uznania a výkonu cudzieho rozhodnutia sú taxatívne uvedené v § 16 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii. Ním uvádzané odvolacie námietky nie sú dôvodom, s ktorým zákon automaticky spája účinok v podobe odmietnutia uznania a výkonu cudzieho rozhodnutia.

Keďže Najvyšší súd Slovenskej republiky nezistil žiadne hmotnoprávne a ani procesnoprávne prekážky, ktoré by bránili uznaniu vyššie uvedeného rozsudku Krajského súdu pre trestné veci Viedeň na území Slovenskej republiky a tým pokračovaniu výkonu trestu odňatia slobody, ktorý bol odsúdenému M. D. právoplatne uložený, odvolanie odsúdeného M. D. ako nedôvodné podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku zamietol.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.